

terra

P3 Chefs d'entreprise, pariez local, avant le 31 mai choisissez de miser 13% de votre Taxe d'Apprentissage sur la Structure Information Jeunesse de votre territoire
P9 Shyèu patué du vyè tin, la rubrique patois
P11 L'agenda du chantier des puits d'Avrieux
P12 Par où s'échappe la chaleur de votre habitation, comment y remédier ? Mise à disposition gratuite d'un Thermokit.

Modana



HAUTE MAURIENNE VANOISE



Quand la lumière revient dans la chapelle **P10**



Rock : pleins feux sur « Furr »...
comme Five Under Radioactive Rain



Le lien social, entre
sacralisation et
délitement **P8**

ECCHO 2030
LA STRATÉGIE DE NOTRE TERRITOIRE

Pourquoi a-t-elle choisi HMV ? Une famille nous dit tout **P4**



Maurienne TV

Disponible sur presque toutes les
box internet : Free : 949 - Orange : 381
Bouygues : 320 - Bientôt sur SFR !



Journal gratuit
d'information du territoire
Haute Maurienne Vanoise.

Art de vivre, habitat, culture,
économie, sport et nature,
circuits courts, sorties,
spectacles,
patrimoine, histoire...

www.cchautemaurienne.com

N°229
AVRIL
2021

terra Modana
HAUTE MAURIENNE VANOISE

La Communauté de communes Haute Maurienne Vanoise à votre service :



À Modane, à la Maison Cantonale (Gare), 9 place Sommeiller

- Pour joindre les services de la CCHMV : 04 79 05 10 54
- Pour joindre l'accueil / Maison de Services Au Public : 04 79 05 26 67
- Lundi, mardi et jeudi 9h - 12h / 14h - 17h30 et mercredi 14h - 17h30.
- ✓ Point Info Tourisme / Espace Expo / Ordinateurs en libre-service / WIFI
- ✓ MSAP Maison de Services Au Public, **sur RDV** en appelant le 04 79 05 26 67 : accompagnement de 1^{er} niveau sur Pôle Emploi / CAF / cartes grises & permis de conduire. Plages de rdv : mardi 14h-17h et jeudi 9h-12h.
- ✓ Taxe de Séjour, permanence le lundi matin de 10h à 12h.
- Contact privilégié par téléphone au 04 79 05 06 03 et par mail taxedesejour@cchmv.fr
- ✓ Autres permanences (Logement : SOLIHA/Mission Locale/...) se renseigner.

A Val-Cenis Lanslebourg - Antenne CCHMV, 6 rue Napoléon

- Pour joindre les services de la CCHMV : 04 79 05 90 78
- ✓ Taxe de séjour. Permanence de Lanslebourg interrompue jusqu'à nouvel ordre.



L'actualité des services publics intercommunaux sur www.cchautemaurienne.com

Services publics

Point confinement

Transport touristique : depuis le 5 avril, la circulation sur le réseau est arrêtée.

Transport à la demande : maintenu.

Service enfance : service minimum pour les parents prioritaires, comme lors du premier confinement.

Service Taxe de séjour : permanence lundi matin de 10h à 12h à la Maison Cantonale.

Service portage de repas : maintenu.

Accueil Maison Cantonale : maintenu dans les mêmes conditions avec les permanences MSAP le mardi a.m. et jeudi matin sur RDV. Info au 04 79 05 26 67

Service jeunesse

La Maison des Jeunes sera fermée du 6 au 25 avril inclus, et dans l'attente des nouvelles directives gouvernementales. L'équipe de la Maison des Jeunes prépare déjà le prochain programme inter-vacances afin d'être prête dès que l'ouverture sera autorisée.

Gardons le contact !
Via les réseaux sociaux, par téléphone au 06 32 79 39 86 ou par mail à jeunesse@cchmv.fr !

Aide aux entreprises De nouvelles mesures dans le cadre du PLAN MONTAGNE

La Région Auvergne Rhône-Alpes, a lancé un plan d'urgence en soutien aux acteurs économiques de la Montagne impactés par la crise sanitaire, et auquel les élus de la Communauté de communes ont souhaité participer techniquement et financièrement. Ce plan s'adresse notamment aux « oubliés des aides d'Etat ».

Il comprend 6 mesures et concerne notamment :

- les entreprises nouvellement créées ou reprise en 2020 : jusqu'à 10 000 € d'aide
- les acteurs économiques menacés de disparition et situations exceptionnelles : jusqu'à 10 000 euros d'aide
- Les professionnels de santé : jusqu'à 10 000 euros d'aide
- Les clubs sportifs de ski et de montagne : jusqu'à 10 000 euros d'aide
- Les centres de vacances indépendants : jusqu'à 30 000 euros d'aide.

Dossiers à déposer avant le 30/04/21

+ information et modalités de dépôt de la demande sur le site : ambitioneco.auvergnherhonealpes.fr ou au N° vert : 0 805 38 38 69



Train TER

Des nouvelles de la ligne Modane - Chambéry avec l'association AU53



Peu de changement sur la ligne 53 (Modane-Chambéry-Lyon), mais « quelques éléments méritent tout de même d'être signalés » indique Emmanuelle Combet, présidente de l'association d'usagers AU53, après le dernier comité Alpes à la Région AURA (présentation des grilles de circulation des TER).

Les acquis préservés :

- La prise en compte des horaires de fonctionnement du lycée Paul-Héroult, dans le cadencement proposé ; notamment pour assurer le retour des élèves en fin de journée.
- La correspondance de la vallée de la Maurienne avec Lyon.
- La correspondance de la ligne 53 avec la ligne 52 (Albertville), notamment le lundi matin et le vendredi soir.

Des points à améliorer

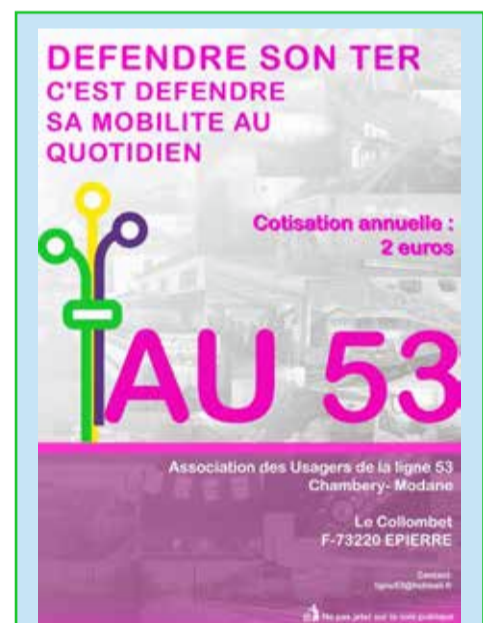
- La desserte hivernale de la basse vallée pendant les week-ends est toujours pénalisée, notamment le samedi ; ce point n'a, pour le moment, jamais été retravaillé et s'est aggravé sur la saison hivernale 2020-2021. En cause la problématique du matériel (7 à 9 voitures corail suivant l'horaire) et les infrastructures avec des gares aux quais trop courts... Par exemple : le 6h35 au départ de Chambéry ne s'arrêtait plus le samedi dans les gares de Chamousset, Aiguebelle et Epierre, reprise au mois d'avril.
- Le matériel vieillissant provoque encore des retards conséquents. Ces retards sont plus nombreux en été où le climat semble mettre à rude épreuve les vieilles locomotives Z2.
- La ponctualité de certains TER reste inégale même si quelques progrès sont annoncés par l'opérateur.

Points positifs de la grille horaire actuelle

- Retour d'un TER à 13h30 au départ de Modane à la place d'un car qui partait 13h44.
- Au départ de Chambéry, alignement du cadencement de la fin d'après-midi : le 16h36 circule désormais à 16h48.

Ce qui permet d'améliorer la correspondance avec les élèves du lycée Paul Héroult à Saint-Jean-de-Maurienne.

Attention cependant, cette grille n'est pas figée, elle s'adaptera aux travaux du Lyon Turin qui viendront certainement impacter les circulations en cours d'année.



Créée en 2010, l'AU53 a pour objet de représenter et défendre les usagers auprès des acteurs régionaux en charge du TER. L'association se propose d'être un relais entre l'utilisateur et la Région. L'équipe associative a orienté son action selon trois axes :

- Répercuter les besoins des usagers : discussions autour des grilles horaires.
- Défendre la qualité et le maintien de la desserte des gares de proximité.
- Favoriser le confort des usagers en relayant systématiquement toutes les anomalies rencontrées sur la ligne.

Contact : ligne53@hotmail.fr
Adhésion : 2€ par an

Chefs d'Entreprise Pariez local !

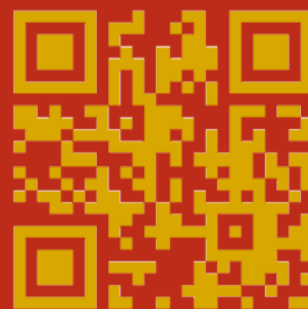
**Avant le 31 mai, choisissez de miser
13% de votre Taxe d'Apprentissage
sur la Structure Information Jeunesse (SIJ),
de Haute Maurienne Vanoise**

13% de la Taxe d'Apprentissage peuvent en effet être versés
à l'organisme de formation, d'apprentissage ou d'orientation de votre choix.
Sur notre territoire la Structure Information Jeunesse,
gérée par le CIAS HMV est la seule structure habilitée à percevoir cette part !



La SIJ accueille à Modane
TOUS les jeunes du territoire.
Elle les informe, les
accompagne et les oriente
dans leur formation, leur
recherche de stage et d'emploi.
Elle œuvre aussi pour la
prévention, la santé et la
citoyenneté...

**C'est simple !
Pour retrouver
le formulaire
pré-rempli,
scannez ce
QR Code,
appelez le
04 79 05 10 54
ou rdv à l'adresse :
www.cchautemaurienne.com**





LA STRATÉGIE DE NOTRE TERRITOIRE

« Le potentiel de cette vallée est dingue ! »

Eccho 2030 invite un visiteur régulier de la Haute Maurienne Vanoise à nous dire pourquoi il a choisi cette destination pour se ressourcer avec sa famille, et le hasard n'y est pour rien ! Axel Riehl dirige le triple pôle Economie - Innovation - Enseignement supérieur de la Métropole de Lyon (Grand Lyon), il porte un regard confiant sur l'avenir de notre territoire et il nous dit pourquoi.

En charge de la direction Economie, Innovation et Enseignement supérieur de la Métropole de Lyon, Axel Riehl, 45 ans, pilote et anime une direction de 60 personnes autour de sujets notamment liés à l'industrie, à l'entrepreneuriat, à l'économie circulaire, aux clusters (pas ceux du covid !) aux universités et à la vie étudiante... Une part prépondérante de l'avenir du Grand Lyon (1 400 000 habitants) se joue dans les services de ce manager territorial qui a suivi un double cursus, DEA d'histoire puis DESS d'aménagement du territoire, avant de se spécialiser dans le développement territorial, avec un parcours mixte entre activités de conseil dans le privé et les collectivités.



« **M**a mission pour le Grand Lyon c'est de faire en sorte que le tissu économique participe pleinement à la transition écologique du territoire et à l'ambition de justice sociale, portés par le nouvel exécutif. Nous disposons d'un budget d'investissement de plus de 200 millions pour impulser cette transformation économique. » Voilà qui situe le champ d'actions de notre invité et les enjeux de sa mission. Autant dire que l'agenda d'Axel Riehl est bien rythmé et particulièrement dense. Aussi, les moments de détente et de retrouvailles avec sa famille, sa compagne et ses deux enfants sont-ils précieux. Ensemble, ils ont choisi la Haute Maurienne Vanoise pour se ressourcer. Oui, mais il y a plein de jolies vallées dans les Alpes, à moins de deux heures et demie de Lyon, où passer du temps agréablement. Alors pourquoi avoir choisi la nôtre ?

« Ma première fois avec ce territoire remonte à l'enfance et les années 80, puisque je venais faire de la chasse photographique avec mes parents au-dessus du vallon de Polset. Le vrai coup de cœur a eu lieu il y a 7 ans : un week-end de rêve en ski de rando entre Albaron et Pointe Marie. Soleil, poudreuse, faune, espaces sauvages... je m'étais dit alors que le potentiel de cette vallée était dingue ! Originaire du Queyras, c'est dans ce territoire haut alpin que nos passions nos vacances. Mais de Lyon, le Queyras c'est loin, et avec deux enfants ça l'est encore plus pour des allers retours les week-ends. Il y a 5 ans nous avons décidé avec ma compagne et les 2 gones de trouver une résidence secondaire, en montagne mais à moins de 2h15 de Lyon... Le lieu devait nous permettre de pratiquer les espaces alpins sur les 4 saisons (ski de rando et alpinisme, escalade, VTT et trail notamment) avec une gare pas trop loin (nous n'avons qu'une seule voiture, les enfants grandissent...). » Alors Axel Riehl s'est mis à prospecter des territoires, en scannant toutes leurs potentialités susceptibles de satisfaire

des projets familiaux, de loisirs, de détente, de découverte. « Nous avons mis en place un petit système de notes et comparé une dizaine de territoires qui nous plaisaient (dont le Vercors, les Devoluy, l'Oisans, les Aravis...) et évidemment... au final la Haute Maurienne cochant toutes les cases. C'était **le choix de la raison !** »

Axel Riehl et sa famille ont ensuite visité régulièrement ce territoire choisi, sur les quatre saisons, pour y investir leurs économies dans un bien ou un terrain, et pour profiter du territoire. « C'est à ce moment que Haute Maurienne Vanoise est devenu **le choix du cœur** ». La famille a opté pour un chalet à Bramans.

Le choix infini des activités sportives

« Ce qui nous plaît beaucoup ici c'est le choix infini des activités sportives sur les quatre saisons, la beauté des paysages et les espaces sauvages, la qualité de l'accueil (des restos comme la Tête à l'envers à Sollières, la Vieille Poste de Val-Cenis ou Les Glaciers à Bramans, la librairie de Modane...), le patrimoine des villages, le respect des cultures et histoires locales... la gentillesse de nos voisins ! On apprécie beaucoup aussi le système de navettes que nous utilisons pas mal pour le ski et le VTT. Et nous montons très souvent. En 2020 avec le confinement en télétravail, les vacances et les week-ends nous avons passé plus de 100 jours en Haute Maurienne Vanoise ! » Et Axel Riehl nous livre ses coups de cœur : « Le glacier du Grand Méan, le canyon de l'Ecot, pouvoir courir de Bonneval à Bramans tantôt par le GR5 Petit Bonheur, tantôt par les hauteurs, descendre de Longe Cote en ski en voyant le chalet 1 800 m plus bas, et nettement moins sportif mais aussi époustouflant, admirer le coucher de soleil depuis Saint-Pierre d'Extravache et balader en famille le soir dans les rues de Bramans... »

HMV à l'horizon 2030 selon Axel Riehl : les habitants au cœur de la réflexion

A l'heure où le territoire Haute Maurienne Vanoise lance une nouvelle prospective avec l'objectif de renouveler son modèle économique d'ici 2030, en le diversifiant, l'avis d'un grand professionnel du développement territorial ayant choisi la marque HMV pour ses vacances familiales ne pouvait que nous intéresser.

Voici comment il imagine notre/son territoire dans dix ans et plus :

« Jusqu'à l'an dernier prévalaient grossièrement trois grandes familles d'évolution stratégique pour les stations alpines : la course au toujours plus, le développement raisonné, la "muséification". A mon sens il faut sortir de cette caricature car c'est une analyse "descendante" (ou technocratique) qui ne met pas les habitants au cœur de la réflexion. »

« On ne parle pas d'un objet inanimé mais d'un espace vivant »

« Ce territoire est avant tout celui des habitants et de leurs descendants ainsi que celui de celles et ceux qui viendront s'y installer. Mais aussi celui de la nature sous toutes ses formes. Ce qui compte au final c'est de pouvoir analyser l'impact global de chaque choix dans ses différentes composantes : écologique, sociale et coopérative. A partir de cette notion d'impact global je pense que la Haute Maurienne doit s'inventer un avenir avec ses ressources naturelles (une accessibilité hors norme, un espace naturel incroyable), ses savoirs faire historiques (l'accueil évidemment, l'agriculture, l'artisanat...) mais aussi en pariant sur l'avenir via le numérique (développement d'une offre immobilière

pour accueillir télétravailleurs et entrepreneurs locaux dans un coworking de montagne) et sur les ressorts de l'économie de proximité (monnaie locale par exemple). Le développement doit passer par la diversification des fonctions (sortir du seul tourisme hivernal et estival) et capter plus durablement (toute l'année) des richesses extérieures tout en multipliant les échanges et les consommations locales (plateforme offre demande, monnaie locale,...) »

Une HMV innovante où l'on s'engage... Des clients qui s'immergent dans la vraie vie du territoire !

Dernière question que nous avons posée à Axel Riehl, elle concerne la capacité d'un territoire à se situer dans l'innovation. Et l'on constate dans sa réponse que l'innovation dans le tourisme de montagne, c'est tout simplement d'être dans la vraie vie, et de la partager : « Je suis convaincu que le tourisme doit évoluer vers plus de participation aux territoires de la part des clients. Le besoin de nature, de faire soi-même (meubles,...) va bousculer la pratique du tourisme : les clients vont chercher une expérience. Pourquoi ne pas orienter une offre d'engagement réciproque : en échange de son impact sur le territoire pendant son séjour, le « client touriste » donne du temps au territoire à partir de son savoir-faire et/ou de ses envies. Ce temps peut-être au service des habitants, des commerces ou de la nature... Cette immersion dans la "vraie vie" du territoire pourrait devenir l'image de la Haute Maurienne : un territoire que l'on respecte et pour lequel on s'engage. »

Au fait, quelle est la définition du mot innovation ? C'est la recherche constante d'améliorations de l'existant.

Autrement dit partir du réel, et le sublimer. B.C.

La Haute Maurienne Vanoise partage sa vision du Tourisme en 2030 lors de ses 1^{ères} Assises

Plus de 100 personnes issues de tout l'écosystème touristique de Haute Maurienne Vanoise ont participé en ligne aux 1^{ères} Assises du Tourisme les 25 et 26 mars derniers. Des Assises organisées par la Communauté de communes, en collaboration avec l'Office de Tourisme, qui ont permis d'échanger sur le tourisme en 2030.



Entre à l'écoute des transformations, inspirer les acteurs locaux du tourisme, donner du sens à l'avenir et faire territoire en dotant la destination Haute Maurienne Vanoise d'une vision claire, partagée et appropriée pour développer et organiser le tourisme d'aujourd'hui et de demain : les objectifs des 1^{ères} Assises du Tourisme en Haute Maurienne Vanoise étaient ambitieux. Avec plus de 100 personnes réunies en visioconférence les 25 et 26 mars pour suivre les présentations et les éléments de prospective, puis débattre, ils ont été atteints.

Des agriculteurs, restaurateurs, propriétaires, hébergeurs, gestionnaires de

remontées mécaniques, commerçants, écoles de ski, représentants d'institutions support du développement touristique, élus ont pu découvrir la vision du Tourisme en 2030 portée par la Communauté de communes Haute Maurienne Vanoise et l'Office de Tourisme. Des intervenants spécialisés ont également pu présenter des éléments de veille et des tendances pour le tourisme alpin d'ici 10 ans. Enfin, les participants ont pu échanger et proposer des idées lors d'ateliers thématiques.

« En 2030 la Haute Maurienne Vanoise sera une destination de tourisme alpin à la pointe du développement durable. Elle permettra aux visiteurs d'accéder,

hiver comme été mais aussi au printemps et à l'automne, à un territoire d'exception façonné par les choix tout à la fois audacieux et pleins de sagesse des générations précédentes, et soudé autour des mêmes enjeux pour l'avenir. L'environnement, cadre de vie et d'expériences touristiques, aura été préservé, la permanence de l'emprise du bâti sera le témoin du respect des populations locales vis-à-vis de leur territoire et une marque réelle d'authenticité » explique Nathalie Furbeyre, vice-présidente de la Communauté de communes déléguée au Tourisme.

Tout en maintenant et soutenant l'activité ski alpin, très attractive en elle-même et qui sera toujours rémunératrice pour l'ensemble du territoire en 2030, ces Assises ont pu établir un cap : en 2030 la destination Haute Maurienne Vanoise aura fait évoluer son modèle de développement touristique, en mettant en valeur tout ce que la montagne a à offrir localement.

Plusieurs réflexions ont été menées avec les acteurs du tourisme autour de 5 thématiques : la diversification des activités hivernales, l'attractivité d'une saison estivale étendue, les nouveaux profils des visiteurs, les nouvelles sources de revenus hors ski alpin, les efforts à fournir pour limiter les impacts environnementaux et favoriser l'adaptation au changement climatique. Les participants ont pu débattre et faire émerger des solutions qui seront mises en œuvre pour répondre à ces thématiques.

« Ces Assises ont permis aux acteurs du Tourisme de s'impliquer dans les actions à moyen terme. Des acteurs de terrain qui sont incontournables et avec lesquels nous allons poursuivre le travail entamé » explique Nathalie Furbeyre. Le travail réalisé lors de ces Assises servira également de base à l'élaboration du nouveau Contrat Espace Valléen en juin 2021. Un Contrat qui permettra, s'il est validé, au territoire de bénéficier de fonds de l'Etat, de la Région Auvergne-Rhône-Alpes et de l'Europe pour financer les projets d'avenir.

La Gazette des propriétaires

Politique Immobilier de Loisir Bienvenue à Amélie Strentz

Amélie Strentz est arrivée à la Communauté de communes Haute Maurienne Vanoise en juin 2020. Avec l'élu communautaire Stéphane Bect, elle forme le binôme qui pilote la Politique Immobilier de Loisir sur le territoire.

Avant la CCHMV, Amélie avait été chargée de projets au département de la Haute-Savoie, au service Tourisme et Attractivité et au service Europe et Coopération Transfrontalière. Elle a suivi un double cursus : licence Information et communication à l'Université Bordeaux 3 et Master en géographie spécialisé en Systèmes territoriaux, l'aide à la décision et l'environnement dans les territoires de montagne à l'Université Savoie Mont-Blanc.

Terra Modana : Pourquoi avoir choisi de travailler sur la PIL ?

Amélie Strentz : Après plusieurs missions réalisées au département de la Haute-Savoie, j'ai souhaité m'impliquer au sein de projets de terrain concrets, en collaboration directe avec les acteurs des collectivités de montagne à plus petite échelle. J'ai pu observer que l'esprit d'innovation est assez développé au sein de communautés de communes qui font face à des problématiques majeures. Répondre de manière adaptée et durable au refroidissement des lits touristiques nécessite de solides compétences en modélisation de scénarios, observation des tendances et utilisation d'outils d'aide à la décision permettant aux parties prenantes de se projeter pour mieux surmonter les défis. Ce sont ces compétences que j'ai souhaité mettre au service de la Haute Maurienne Vanoise en m'engageant en tant que chargée de projet immobilier de loisir. Par ailleurs, le travail de fond consistant à favoriser le dialogue entre les acteurs et à mobiliser

l'intelligence collective représente un challenge que je souhaite relever.

Comment voyez-vous le développement de la PIL ?

La Politique Immobilier de loisir est un volet essentiel pour assurer la pérennité économique de la Haute Maurienne Vanoise. Le maintien d'une capacité d'accueil touristique suffisante pour alimenter l'économie est vital pour notre territoire. Les hébergeurs professionnels et les propriétaires de résidences secondaires représentent un maillon essentiel que la Communauté de communes Haute Maurienne Vanoise a accepté de renforcer dans la lutte contre cette perte de capacité d'accueil en se dotant de la compétence de coordination des actions en matière d'immobilier de loisir.

Quel est le principal enjeu ?

L'un des premiers enjeux est de savoir communiquer avec les propriétaires pour développer les outils adaptés à leurs attentes et besoins. L'objectif est double : augmenter le rendement des lits déjà commercialisés (de particulier à particulier et en agence immobilière notamment) et inciter à la mise en commercialisation touristique des biens dits « fermés » ou simplement utilisés quelques semaines dans l'année. En outre, le développement de la PIL réside, d'une part, dans la capacité de notre territoire à fédérer les hébergeurs et l'ensemble des acteurs du tourisme dépendants du rendement de notre parc immobilier de loisir. D'autre part, il s'agit d'être prêt à innover et proposer de nouvelles solutions tant dans la gouvernance que dans les modèles économiques et les outils proposés aux hébergeurs pour optimiser le rendement de leurs biens.



Dans le N° d'avril, nous demanderons à Amélie Strentz de détailler ses missions. Vous pouvez d'ores et déjà la joindre au 06 18 71 21 24 ou lui poser vos questions à : a.strentz@cchmv.fr

Retrouvez l'article consacré à la P.I.L. et l'interview de Stéphane Bect dans les archives de Terra Modana, sur le site www.cchautemaurienne.com (accès depuis la page d'accueil)

Sortir... Lire... Voir... Aller vers...

Coup de projecteur sur les groupes du coin : **Furr**



Reprises et compos rythment le travail de ce quintette d'enfer

Le groupe a pris un peu de maturité en 2020 en pleine explosion du Covid et son cortège de restrictions. A défaut de pouvoir jouer sur scène devant ses fans, il a ciselé ses riffs et ses chants. A toute chose malheur est bon et Furr en a profité pour tourner un clip : « Fight », nommé au France Metal Awards 2020. Pour l'anecdote on y voit un homme armé d'une masse faire implorer une vieille télé à tube, mais lors du tournage l'effet a dépassé les attentes de la mise en scène (...) ! Evidemment Furr déplore qu'il se passe aussi peu de choses au niveau culturel, pandémie oblige et il ignore encore si quelques festivals habituellement programmés lui donneront l'occasion de jouer devant les aficionados du rock métal, cet été, d'autant que le public attendu est plutôt remuant et peu enclin naturellement à vivre la musique dans des espaces contraints par la distanciation physique. Alors le groupe s'est pour le moment rabattu sur le théâtre Gérard Philippe de St-Jean-de-Maurienne pour tourner une première live session ou le scénario de Fight a été revisité. Un autre morceau, « Again », a été clipé depuis dans le même théâtre.

Le groupe est très présent sur les réseaux sociaux, notamment Facebook (**Furr Officiel**). Donc n'hésitez pas à suivre ce furieux club des 5, à les liker et à vous abonner. D'autres clips sont à venir. L'album quant à lui est dans les tuyaux mais il ne se concrétisera qu'au compte-goutte de métal bien brûlant, single après single, associés à d'autres clips et live sessions.

Eva au chant, Julian à la batterie, Alex et Thibault à la guitare, Alexis à la basse (le Modanais du groupe), c'est le groupe de rock métal Furr (prononcer Feu) créé en 2017. A la base de la formation, Thibault et Alex ont été rejoints par Julian et le chanteur Arnold, à quatre ils ont travaillé pas mal de compositions perso et de reprises, rejoints fissa par Alexis. Assez vite le chanteur originel a dû s'éclipser pour raisons professionnelles et c'est là qu'est appa-

rué Eva, un ange qui chante en anglais avec un léger accent d'Europe de l'Est ; voilà qui n'est pas sans rappeler une lointaine chanteuse est-allemande du début des années 80 : Nina Hagen, mais Eva est quant à elle originaire de Nyíregyháza, une ville industrielle de l'est de la Hongrie. Et ça sonne !

Five Under Radiocative Rain !

Furr est un acronyme signifiant Five Under radioactive rain (les 5 sous une pluie radioactive, tout un programme !). Le groupe est influencé par des

grands groupes comme Metallica, System of a down, Machine Head, In this Moment et Evanescence, autant de groupes qui leur ont donné envie de jouer de la musique et de « riffer » comme des diables lors des répétitions hebdomadaires. Pour sûr que le couvre-feu à 18h a été vécu comme une abomination mais avec le printemps et les « bons points distribués par le gouvernement pour bonne conduite », Furr a gagné depuis peu une heure à chaque rencontre, pour mettre au point ses chansons.

Découvrez E-médias, la bibliothèque numérique

La médiathèque de Modane et Savoie-biblio offrent gratuitement à ses abonnés un accès à des ressources numériques. Quelles sont les ressources numériques à votre disposition ?

La presse en ligne, avec 3 000 sources disponibles : *La Croix, Les Échos, L'Équipe, Le Figaro, L'Humanité, Libération, Le Monde, La Tribune, Courrier International, Le Huffington Post, L'Express, L'Histoire, Historia, Manière de Voir, Le Monde Diplomatique, Le Point, Marianne, Télérama*, etc.

L'autoformation : de l'initiation au perfectionnement, pour tous les âges et tous les niveaux : le soutien scolaire et la remise à niveau adulte, les langues, la vie professionnelle et le développement personnel, la musique, le code de la route, la bureautique, Internet, le multimédia.

Le cinéma : plus de 300 films pour toute la famille sont disponibles depuis chez vous 24h/24 : fiction, animation, court métrage, films pour le jeune public.

Comment accéder aux ressources numériques ?

Pour bénéficier d'un accès, il suffit de venir à la médiathèque, la bibliothécaire vous donnera un identifiant et un mot de passe personnels qui vous permettra depuis le site www.savoie-biblio.fr de vous connecter à l'offre numérique.

Bibliothèque municipale de Modane :
130 Rue Paul Bert 73500 Modane
04 79 05 12 93 ;
www.bibliotheque.modane.fr
Lu. ; Mer. ; Je. : 13h30 – 18h.
Me. : 10h – 11h30 ;
Sa. : 9h – 11h30.



Concours de nouvelles du 08 mars au 25 avril 2021

PARRAINÉ PAR
FABRICE MELQUIOT

JURY PRÉSIDÉ PAR L'AUTEURE
LAMIA BERRADA-BERCA

« Femmes d'altitude »
(D'HIER, D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN)

ORGANISÉ PAR LA BIBLIOTHÈQUE ET LE MUSEOBAR
DE MODANE

+ D'INFOS SUR WWW.MODANE.FR



CONCOURS DE NOUVELLES Organisé par la bibliothèque et le Musée de Modane du 8 mars 2021 au 25 avril

Ce nouveau concours vous invite à écrire autour du thème « Femmes d'altitude, d'hier, d'aujourd'hui ou de demain. Toutes informations sur le site www.modane.fr

Le texte ne doit pas dépasser 3 pages max. Il doit être paginé et dactylographié, avec marges de 2,5 cm, double interligne, police Times, corps 12. Le titre de la nouvelle (différent de l'énoncé du sujet) doit être systématiquement rappelé en pied-de-page. Afin de préserver l'anonymat, aucune mention d'auteur, aucun signe distinctif, ne devra apparaître sur la nouvelle. Le texte, accompagné de la fiche d'inscription, doit être envoyé par e-mail à une des deux adresses ci-dessous :



bibliotheque-modane@orange.fr
info@museobar.com

Terra Modana Haute Maurienne Vanoise recherche des correspondants bénévoles dans les villages



pour les rubriques Histoire, Patrimoine, Sciences et Nature, Art et Culture, Activités outdoor, Loisirs, Photographie...

Vous vous intéressez à votre territoire, vous aimez le contact humain, vous êtes disponible et curieux (se), vous aimez écrire et prendre des photos, prenez contact avec la rédaction de Terra Modana Haute Maurienne Vanoise, envoyez votre courriel à : b.cilio@cchmv.fr

Plus de renseignements
au 04 79 05 57 91 (9h-17h)

50^e anniversaire de la Semaine Culturelle d'Aussois

Aussois va célébrer cette année le 50^e anniversaire de la Semaine Culturelle du 24 au 31 juillet !

Il n'est jamais trop tôt pour bien faire et annoncer les événements à venir. Au programme de cet anniversaire : randonnées thématiques, jeu de piste, visites, exposition, conférences, film, soirée festive et concert ! Mais aussi un spectacle théâtral spécialement conçu pour cet événement par la Compagnie Daniel Gros : *Si Aussois m'était conté*, des saynètes historico-comiques à travers le village ainsi qu'une soirée « évocation du cinquanteaire par l'image et commentée par les spécialistes de la Compagnie ». Aussois se prépare. Le programme détaillé vous sera dévoilé en temps utile.

Jeu de piste zone humide. Ph. PNV



Bienvenue à la CCHMV

Les nouvelles têtes de la Com com

Ils viennent de prendre leur poste

Clément MOUGEL, chargé de projets Mobilité et Développement durable

Clément a 34 ans et il est né dans les Vosges, un autre pays de la montagne. Il a suivi des études d'ingénieur géologue avec une spécialisation géotechnique. Avant de signer pour la CCHMV, il a occupé des postes de chef de projet géotechnique en maîtrise d'œuvre et assistance à maîtrise d'ouvrage. Il pratique entre autres le vélo de montagne, l'escalade et le ski de randonnée. « Pour moi, venir travailler et vivre en Haute Maurienne Vanoise correspond à un choix

d'environnement de travail et de cadre de vie. M'engager sur un poste au service d'un territoire a beaucoup de sens. Aujourd'hui ma mission principale consiste à proposer et mettre en œuvre une offre de mobilité intercommunale sur le territoire HMV afin de faciliter les déplacements de la population locale et touristique et de promouvoir les offres alternatives à la voiture individuelle s'inscrivant dans une politique de mobilité durable. J'aurai également la charge de porter les projets relatifs au développement durable afin d'accompagner le territoire dans sa transition. »

Adèle BERAULT, chargée de projets Valorisation touristique du patrimoine

Adèle, 27 ans, est née au septentrion de la France, près de Lille. Elle a fait ses études à Sciences Po Grenoble (Université Grenoble Alpes – UGA). Avant de rejoindre la CCHMV, elle était chargée des partenariats et coopérations internationales pour Lille Métropole 2020, Capitale Mondiale du Design et chargée de mission numérique pour l'Institut français à



Paris. Elle aime notamment la randonnée, l'univers de la bande dessinée et broder. « J'ai décidé de venir travailler en Haute Maurienne Vanoise par intérêt pour le poste qui s'annonce passionnant, par envie de découverte et parce que le cadre m'apparaît comme exceptionnel. J'ai deux mis-



sions principales, d'une part la structuration du Chemin du Petit Bonheur pour en faire un parcours à part entière vecteur d'expériences et d'autre part la mise en place d'une offre spécifique qui valorise les patrimoines insolites du territoire. »

Le lien social, entre sacralisation et délitement

Par Henry RAVALET

Certaines expressions comme le lien social, la liberté de penser, le vivre ensemble s'inscrivent dans une démarche langagière synonyme de posture voire de figure de style puisque leur utilisation s'appuie sur des effets rhétoriques. L'expression « lien social » est d'un usage courant.

Construction autour de normes et de valeurs

Les sociologues considèrent que la vie en société place l'être humain, dès sa naissance, dans une relation d'interdépendance en se référant à la socialisation initiée par la famille et par l'école. Une société se construit autour de normes et de valeurs. Cependant, nous savons qu'elle se transforme sous l'effet de phénomènes économiques et sociaux ayant pour conséquence la montée de l'individualisme, autrement dit la tendance à privilégier les intérêts et les valeurs de l'individu par rapport au groupe. Bien entendu, cette tendance n'est pas sans incidence sur la nature et l'intensité des relations sociales.

Le lien social est au cœur des travaux d'Emile Durkheim qui est considéré comme le pionnier de la sociologie. Ses recherches ont essentiellement porté sur l'intégration des individus qui garantissent la cohésion sociale.

Volonté d'appartenance

Il souligne que toute société intègre les individus par le partage de normes, de valeurs et de pratiques ce qui témoigne d'une volonté d'appartenance à un groupe de référence. Selon Durkheim, l'intégration présente trois dimensions : une culture commune (ensemble des normes et des valeurs propres au groupe social), une interdépendance des membres du groupe (les actions entreprises ont des répercussions sur les autres et il est nécessaire de les coordonner) et l'existence de buts communs (adhérer à une Association, s'investir pour une cause humanitaire, par exemple). Ce concept d'intégration sociale a été repris par le sociologue Serge Paugam, Directeur de recherches au CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique) et auteur de nombreux ouvrages sur la solidarité, la précarité et la pauvreté.

Compter pour... Compter sur...

Il met en exergue deux principes qui fondent le lien social : la reconnaissance, c'est-à-dire le sentiment d'être utile et d'avoir une réelle existence sociale, « compter pour... » et la protection, c'est-à-dire le sentiment d'être protégé face aux aléas de la vie, « compter sur... ». Serge Paugam poursuit sa réflexion en expliquant que dans les sociétés modernes, l'individu se caractérise par une pluralité de liens sociaux qui le relie à des groupes plus ou moins larges et qui lui apporte à la fois reconnaissance et protection.

Le lien social est pluriel

Il propose une typologie où figurent le lien de filiation entre parents et enfants qui repose sur une reconnaissance affective et une solidarité intergénérationnelle, le lien de participation organique qui caractérise les modalités relationnelles entre les acteurs de la vie professionnelle, le lien de participation élective qui se réfère au cercle d'amis, l'adhésion à un mouvement ou une association et le lien de citoyenneté qui résulte de l'appartenance à une nation avec un apport de protection juridique (les droits) et une reconnaissance de la souveraineté de l'individu. Bien entendu, ces liens sont complémentaires.

L'éclairage de la psychanalyse

Bien que la dialectique de la discipline soit différente de la sociologie, la psychanalyse apporte aussi un éclairage très intéressant sur le lien social. Au cours de ses recherches, Freud a démontré, notamment dans l'un de ses ouvrages de référence *Malaise dans la civilisation* que le mal-être individuel est une conséquence du mal-être social. La psychanalyse va donc opérer un travail d'ajustement entre la problématique du sujet (l'individu) et les fondamentaux du social. Cet ajustement se fait par la parole car le lien social est d'abord un lien de langage. Cette assertion a été développée par Françoise Dolto, pédiatre et psychanalyste, dans *Tout est langage* où elle affirme que l'être humain est avant tout un être de langage (parler et se parler) ce qui permet de comprendre et de décoder les méandres de la personnalité. Cette démarche de compréhension analytique favorise la communication et surtout l'introspection.

De la désaffiliation à l'exclusion sociale

Cependant, eu égard aux évolutions des sociétés modernes incarnées par les bouleversements des instances de socialisation et d'intégration que sont la famille, l'école et la sphère professionnelle, des facteurs de fragilisation voire de délitement du lien social créent une perte de repères identitaires pouvant aller jusqu'à l'exclusion sociale d'individus en situation de vulnérabilité sociale et psychologique. C'est une forme de désaffiliation, un concept défini par le sociologue Robert Castel dans *Les métamorphoses de la question sociale*. En fait, l'exclusion sociale doit être comprise comme un processus de rupture progressive des liens.

La crise sanitaire ajoute à la crise du lien social

Depuis plusieurs décennies, par le prisme des Sciences sociales le thème de la crise du lien social a été exploré et analysé à partir d'une étiologie d'ordre politique, économique, social et psychologique. La crise sanitaire actuelle consécutive à la pandémie provoquée par le coronavirus n'échappe pas à cette réalité. En effet, cette pandémie n'est pas



Deux images symboles de notre temps. La crise sanitaire a vu le télétravail de masse émerger, avec utilisation d'outils numériques pour tenir des réunions à distance. On ne se voit plus en « présentiel », on fait des « visioconférences », des « webinaires »... La digitalisation des rapports sociaux progresse toujours plus, à l'inverse du lien social véritable, rencontre physique, sensorielle et vivante entre des personnes, qui se délite. La dématérialisation touche à grande échelle les services publics, ceux de l'Etat et des grandes administrations en particulier : les guichets physiques ferment les uns après les autres et se retrouvent, dépersonnalisés, sur Internet. Les intercommunalités y pallient par le biais notamment des MSAP (Maison de Service Au Public) dans lesquelles elles mobilisent des agents. Il est clair que la crise sanitaire et son cortège de mesures restrictives (confinement, état d'urgence, couvre-feu pour tout le monde, isolement pour les personnes âgées) favorisent le délitement du lien social. Conséquence : des études montrent aujourd'hui que le stress mental qui en découle peut conduire à des formes de dépression, à des troubles psychiques ou psychiatriques voire à la maladie mentale, preuve que le lien social participe pleinement de la santé des individus. La rupture ou la désagrégation des liens sociaux frappent d'abord les plus faibles : les personnes déjà isolées et/ou les plus pauvres, les personnes âgées mais aussi les adolescents et les jeunes adultes. B.C.



qu'un problème de santé publique mais également un phénomène social à part entière ayant pour conséquence l'altération du lien social. Certes, la crise sanitaire a suscité des élans de solidarité et de générosité mais elle a surtout fragilisé les individus les plus vulnérables cantonnés dans un isolement relationnel non propice à une démarche de résilience.

En outre, il a fallu s'habituer à une nouvelle sémantique source de questionnements, d'incompréhension, d'incertitudes et d'angoisse, le néologisme confinement en étant le mot-clé. La prégnance du langage a été (et est toujours) un indicateur essentiel pour décoder les postures des individus. Bien sûr, il est ardu de se déprendre de ses habitudes de vie, de se soumettre aux obligations qui scandent le quotidien et de renoncer à l'instinct grégaire de son groupe de référence, en considérant que sa propre liberté est entamée. Cette crise sanitaire est donc aussi une crise identitaire dans la mesure où les normes et les valeurs sont bousculées et aboutissent à un délitement du lien social. Les psychanalystes parlent d'absence de répit psychique qui crée la

désespérance, la peur de l'indicible et la difficulté d'entrevoir l'horizon. Nous avons tous des représentations du lien social. Il fait partie intégrante de nos us et coutumes au point d'être quasiment irréfutable, ce qui lui confère une espèce de sacralisation. Cependant, les théories sociologiques et psychanalytiques du lien social ne sont pas toujours en adéquation avec la réalité. Ce manque d'univocité a d'ailleurs été conceptualisé par Durkheim sous le vocable d'anomie pour expliciter la distorsion des normes et des valeurs d'un groupe social.

Titulaire de diplômes universitaires en Sciences sociales et adepte de la psychanalyse, Henry Ravalet a été par le passé enseignant et directeur pédagogique.

Auteurs référencés :

- Emile Durkheim (1858 – 1917) : sociologue
- Serge Paugam : sociologue
- Sigmund Freud (1856 – 1939) : neurologue et fondateur de la psychanalyse
- Françoise Dolto (1908 – 1988) : pédiatre et psychanalyste
- Robert Castel (1933 – 2013) : sociologue

A table !

Chez l'Arbre Fay

Le printemps est arrivé : le temps du réveil des plantes et des fleurs ! Pour la 3^e année consécutive, Laetitia, de L'Arbre Fay vous propose de profiter d'un panier de légumes de saison, bio et de production locale (Les Jardins de Saint-Julien - Louis Abel). Chaque panier est composé en fonction de la maturité des légumes : c'est donc un panier surprise ! Le panier est à récupérer chaque samedi matin à Saint-André (88 montée St-Roch). Pour vous proposer un panier adapté à votre famille/ménage et éviter le gaspillage, deux types sont proposés : petit et grand panier (voir-ci-dessous).

Vous pourrez, lorsque vous irez récupérer votre panier de légumes chez Laetitia, acheter des productions locales :
- Savons de chez Alpamaya (Val Cenis)
- Produits variés à base de plantes cultivées localement par l'Arbre Fay (Saint-André)
- Fromages de la ferme des brebiquettes de Mont-Denis (Saint-Julien Mont-Denis)
- Légumes de saison en surplus des Jardins de Saint-Julien (Saint-Julien Mont-Denis)

Pour plus d'informations et inscription contactez Laetitia au 04 79 83 40 29

| | Prise hebdomadaire du 21/05 au 17/12 | Prise occasionnelle |
|---|--------------------------------------|---------------------|
| Petit panier (pour 2 personnes environ) | 12€ le panier | 13€ le panier |
| Grand panier (pour 4 personnes environ) | 17€ le panier | 18€ le panier |

Erratum

Dans l'édition de mars de Terra Modana, une erreur s'est glissée dans notre article sur « Le Moelleux de La Parrachée », qui a reçu la médaille d'or au Concours international de Lyon à l'automne 2020. Kevin a quitté le GAEC, et ne travaille plus au Mont Cenis depuis 2019, contrairement à ce que nous avons indiqué.

La recette d'Isabelle



Oufs mollets croustillants aux graines et salade à l'ail des ours et pignons de pins

Ingrédients pour 4 personnes :

- 5 gros oeufs (à température ambiante)
- 1 tasse de farine (blé ou riz)
- 5 c à soupe de chapelure
- 1 c à soupe de graines de pavot
- 2 c à soupe de graines de courge concassées
- 1 c à soupe de graines de sésame,
- 1 plaque d'huile de palme non hydrogénée ou de l'huile de friture

Pour la salade :

- 1 belle salade de saison (celle qu'on veut)
- 1 bouquet d'ail des ours (à cueillir dans les sous bois au mois de mars avril. Sa feuille ressemble à celle du muguet, mais l'odeur ne vous trompera pas (voir photo ci-contre).
- 1 poignée de pignons ou noix de cajou

Cuire les 4 oeufs dans l'eau bouillante pendant 6 minutes précises. Les plonger 10 min ensuite dans l'eau froide, puis les égaler dans cette même eau, délicatement. Réserver dans une assiette les oeufs. Réunir la chapelure, les graines dans un bol, la farine dans un autre, et le dernier œuf battu dans un bol également. Rouler les oeufs dans la farine, puis dans l'œuf battu, et dans le mélange chapelure graines. Frire ensuite les œufs mollets panés 1 min dans un bain d'huile préchauffée à 190°C. Égoutter les œufs.

Laver et égoutter votre salade et votre ail des ours. Dresser la salade dans vos assiettes, et ciseler finement l'ail des ours sur le dessus, ajouter vos pignons, et sur le côté votre joli œuf croustillant. Ajouter une petite vinaigrette et le tour est joué. Du plus bel effet, cette salade de saison enchantera vos convives !

A propos de l'ail des ours (ci-dessous) :
Cette plante naturelle a beaucoup de vertus, circulatoires et détoxifiantes. Alors à vos cueillettes ! et dans vos assiettes !



RITTAUD BOUCHERIE
BOUCHERIE CHARCUTERIE
TRAITEUR · EPICERIE FINE · VIN
Du mardi au samedi
7h30-12h15 / 14h30-19h15
3, rue de la Concorde
73 500 FOURNEAUX

La Langue d'ici

Shyêu patué du vyè tin* avec Sandrine Moreau et l'Arche d'Oé

Le noms des villages et des habitants du Kardamonn (somet) de notre vallée

Voulez-vous que je vous dise (vu d'Aussois et en patois), les noms des communes de Haute-Maurienne Vanoise ?

Nous commencerons par Fourneaux, et les **Fourniolins** ; puis, Modane, et les **Modanais**. A Modane, il y a un quartier : l'Outraz où jadis des gens s'étaient faits une réputation de « tordus » : ce sont les « **Todus** » de l'Outraz. Ensuite nous avons le Bourget : les **Bourgetains**. A Villarodin, je ne sais pas pourquoi, lorsque quelqu'un se marie avec une fille du village, on dit : « *Il a marié une chèvre de Villarodin.* » Pourtant, elles (les **Villarodiches**) sont aussi belles qu'ailleurs ! Qu'elles ne m'en vieillissent point... ! Avrieux : quand nous nous y rendons, nous allons « *en bas en Avrieux* » : ce sont les **Avrionlins**. Aussois : les **Ohérains** ou **Aussoyens**. Il paraît qu'il y a « les sorciers d'Aussois ». (Je ne sais pas s'ils sont plus sorciers qu'ailleurs... ? Mais c'est ainsi). Ensuite Bramans, ce sont les **Bramanais**. A ce propos, vous connaissez l'histoire des 14 chapeaux de Bramans : ceux qui dévalisaient les diligences lorsqu'elles tentaient de passer le Mont Cenis. Il paraît même qu'il y a avait des ours... mais je n'en ai jamais vu un seul. Ensuite Sardières que nous appelons, en patois : (ardières) : ce sont les **(Ardérais)**. Solières : les **Solèrains**. Termignon : les **(Tramionins)**. Lanslebourg : les **Languérains**. Lanslevillard : les **Villarins**. Ensuite vient Bessans, (nous disons, plus facilement Bessansse) et vous savez que Bessans est réputée pour ses diables. Et tout au sommet de la vallée [au côté d'amont de la combe], il y a Bonneval et les habitants sont les **Bonavalains**. Ma foi, comme je l'ai dit, nous sommes au sommet, c'est fini... J'ai oublié de raconter l'histoire de Bessans, car dans ce patois tous les mots ont une finale en double [ss] : « *Eh, Grand Dieu de Bessans... Que le monde est grand... Je suis allé jusqu'à Villarodin... Parce que je n'en voyais par la fin... !* »

Vo volé ke de vo dezèysso tènuy lo nu, in patoua, de le keumeune de la réjion de ôta Moriyéna. Modîn komindzyèr pe lo Fôrnîô...i lo **Fôrnîôlins**. Apoué y à Mouidanna : lo **Mouidainins**. Itché y avèt ûn kartièr : l'Outra, ou se sonn fé la réputachon de tordu, ou sonn lou tordu de l'outrà. Apré y à lo Bordjèt : i lou **Bordjia**. Vlarodîn é de sé pa parkiè : kant' i n yà t ûn ke se maye avoué na fèlye de Vlarodîn, ou dezonn poué : « *l'a maria na tsèvra de Vlarodîn* » Portan, le sonn ôssi béle ke n'inpôrte oyo, in ? K'o ne m'in volèysso popoué... !

Avrièu : kant no y èu modin, no modin : ba in n Aryou, è y è lou z **Ariolins**. O'èy : lou z **O'érin**. I paèt k'y àt lou sorchèr d'O'ey. (De ne sé pa si ou son pi sorchèr k'alyèur.) Anfin, i dînse. Apoué, Braman, i lou **Bramenin** ; é itché, vo kenyèussè tèuy l'istouare dou katòrdze tsapiò de Braman : ilo ke dévalijévo poué le dilijansse kann l'y ésséyèvon de passar lo Monsni. Apré i paré ke y avèt assè de z orss, mè de n'in n'é jamé vedzio.

Apré, Sardières, no dzîn : **Ardèyre** ; i lo z'Arderin. Sôlière, Solèyré : lo **Solérin**. Tréménion : lo **Trémionin**. Linsbork : Lo **Languérin**. Lansvilar : Lou **Velarin**. Apré, Bèssan : no dzîn, plu fassilamènn : Bèssans é vo sèy ke bèssanss o l'é réputa pe so diablo ; E, fran ou kardamounn de la konba, y a bounavà é lou z abitin sonn lou **Bonavalin**. Ma fous, mouann de dzi, no sin ou kardamonn i froni.

D'y è oublià de rakontar l'istouare de bèsanss. Paske vo sèy k'in patoua, à Bessans, tou lo mô, ou se fronèysso in double èsse. « *E ! grran Diou de bèsanss ! Ke lo mondo l'è grranss ! De si moda t'ink à Velarodîns Paské de n'in vézi pa la fins !* »

Récit de Louis COUVERT (†) écrit par Georges LEARD

Tink'à revé ! Fran Marsi ! Au revoir ! merci beaucoup !

*Ce patois du vieux temps

Si vous souhaitez participer à cette rubrique, envoyez vos contributions (dictons, proverbes, explications de lieudits en patois, textes et traductions) à : arche-doe@aussois.com 04 79 20 49 57

Proverbes et dictons de Bessans pour le mois d'avril, envoyé par Claire Tracq*

- **A la Raméliyo, tôle l'ant la déziyo** : Le temps qu'il fait le jour des Rameaux sera le même tous les dimanches de l'année.
- **Oô mèy d'avril, sa ka pa dé bôè vè sèn tchèrtché** : Au mois d'avril, celui qui n'a plus de bois peut aller s'en chercher : le matin, on peut marcher sur la neige durcie.
- **En avril, tsanto koukou si ti vi** : En avril, chante coucou si tu es vivant : on entend le coucou dans la forêt.

*Membre de la commission patois des BJA

Patois des BJA

A Bessans, Jadis et Aujourd'hui est très branchée patois, à tel point que cette association compte faire paraître d'ici quelques mois le dictionnaire Bessanais-Français sur lequel certains membres travaillent depuis plusieurs décennies. Sur le site de BJA bja-bessans.fr il y a des rubriques concernant le patois. On peut même trouver des éléments d'un vocabu-

laire sonore fait de certains mots extraits du dictionnaire, mis en contexte dans une phrase et enregistrés.

Voir bja-bessans.fr/dictionnaire-sonore/ Par ailleurs, dans la Rubrique des Activités de BJA si vous cliquez en haut de la page dans le pavé « Patois », vous allez trouver des enregistrements et leur transcription en français.

RESTO BIO DE MODANE
100% dans un bocal
biocoop
04.79.05.42.78
RestoBio-Modane
22 av. J. Jaures, Modane

100% BIO
Tous les midis du MARDI au SAMEDI SUR PLACE & A EMPORTER

Coop Haute-Maurienne Vanoise
Beaufort • Bleu de Bonneval

36 Rue de l'Arc
73480 Val Cenis Lanslebourg
Tél. : 04 79 05 92 79

Circuit de visite • Retrouvez tous nos magasins sur www.coophautemaurienne.fr

Deux restauratrices à l'œuvre à Val-Cenis Lanslebourg

Air et lumière reviennent dans la chapelle Saint Jean-Baptiste



Vues intérieures, avant les travaux.



Sophie de Lamar pose les feuilles d'or sur les étoiles de la voûte.



Armelle Filliol a peint les grisailles sur ce joli fond bleu.

Armelle Filliol, peintre en décor du patrimoine, est patiemment affairée autour de la création de motifs « en grisaille » sur les deux espaces latéraux au-dessus de l'autel : des feuilles d'acanthe, des angelots, un cœur rayonnant mauriennais, des rubans... Sur le même échafaudage, sa collègue Sophie de Lamar, spécialisée dans la restauration de tableaux et d'objets d'art, est tout aussi recueillie dans son travail du moment : la pose de feuilles d'or sur les étoiles de la voûte qui, après avoir été refaite à l'automne, a été peinte en bleu ciel. Leur silence n'est troublé que par la ventilation d'air chaud provenant d'un appareil posé au sol. En cette fin d'hiver, c'est le seul confort dans cet édifice, pour que les doigts restent agiles et les plus précis possible. Cette chapelle Saint Jean Baptiste a été fondée à une époque très reculée comme une sauvegarde contre les ravages du ruisseau de Sainte Marie, qui passe à ses pieds. En 1609, elle n'est encore qu'un grand oratoire. En très mauvais état, elle est restaurée une première fois en 1700. Elle subit à nouveau de grosses réparations en 1811, puis est réparée en 1925. Le décrépissage des murs extérieurs dans les années 60, à une époque où l'on privilégie la pierre apparente, mais surtout le rejointoiement des pierres avec du ciment causeront bientôt de nouvelles dégradations. Si l'état extérieur semble satisfaisant, c'est l'intérieur de la chapelle maintenu inaccessible pendant des lustres, qui était dans la plus grande souffrance : voûte, crépis,

enduits, fresques, tout allait à vau-l'eau. C'était donc à refaire.

« Cet édifice doit à nouveau respirer »

Pour Armelle Filliol qui est intervenue sur des édifices importants dans la capitale, comme l'ambassade d'Allemagne, l'hôtel de Beauharnais, la Sorbonne, la mairie du 15^e arrondissement... l'humidité est l'ennemie numéro un des bâtiments anciens. La chapelle Saint Jean-Baptiste ne fait pas exception : « *Le but de cette restauration est de rendre sa respirabilité au bâtiment. D'ici quelques mois, les murs extérieurs qui étaient jointoyés au ciment seront traités contre le salpêtre, puis vont retrouver un crépi. De cette façon ils vont pouvoir respirer à nouveau ! Tous les matériaux que nous employons pour la restauration intérieure (enduits, badigeons, chaux...) vont également dans ce sens : la respiration du lieu. La décoration que nous créons sur les murs (les grisailles) et sur la voûte (ciel étoilé), est assez sobre. Cette simplicité est de mise car il est prévu de restaurer le tableau du baptême du Christ, décroché du mur, derrière l'autel en stuc (18^e). Une œuvre assez colorée, en cours de classement, qui sera confiée aux soins de Sophie de Lamar, puis remis à sa place. On en recherche encore l'auteur et l'époque de création.* »

Une fois restaurée, la chapelle sera rouverte au public.

L'Association du patrimoine de Lanslebourg Mont-Cenis

L'ancien garde forestier Gilbert Suiffet est président de cette association qu'il a créée avec d'autres dès qu'il a pris sa retraite en 2015. Il n'y en avait pas de ce type au village, bien que Lanslebourg possède un vaste patrimoine : forts de Variselle, de Ronce de Pattacreuse, de Malamot, de la Turra érigés à la fin du 19^e siècle... Plus récents les ouvrages enterrés et bétonnés de la Vallo Alpino, l'équivalent italien de la ligne Maginot française (car avant la seconde Guerre Mondiale le Mont-Cenis était italien), et tout le patrimoine bâti ancien, religieux et vernaculaire du village. L'association qui compte une soixantaine de personnes s'est mobilisée autour de premiers projets de restauration : un petit blockhaus au Mont Cenis, la restauration de la chapelle Saint Barthélémy à Savalin (Mont Cenis) qui se poursuit et dont le toit a été entièrement refait en 2019, et plus récemment la chapelle Saint Jean-Baptiste située montée du Canton à Lanslebourg, à moins de cent mètres de l'Espace Baroque (ancienne église) et de la mairie. L'association est à l'origine de la souscription qui a permis de recueillir les premiers fonds pour la restauration, avec le soutien de la commune du département et de la Fondation pour le Patrimoine.

Contact association : 07 87 78 20 73



Colombe au faite de la voûte et moulure avec angelot en cours de restauration.



Ici reviendra le tableau du baptême du Christ.



Feuille d'acanthe en cours de création.

Sur l'agenda des puits d'Avrieux

L'actualité

A Villarodin-Bourget-Modane

Poursuite de l'assemblage des modules de la base chantier, des travaux d'enrochement en rive droite de l'Arc, de la maintenance et préparation de grillages et écrans pare-blocs de la réalisation de zones de stockage d'agrégats, des travaux de réalisation de la clôture, sans oublier l'aménagement et le terrassement des plateformes supérieures. En souterrain, pose de conduites, équipements des albraques (bassins de récupération des eaux en pied de descenterie), poursuite de la création de réseaux et ventilation

Aux puits d'Avrieux

Poursuite de l'assemblage et pose des grillages des gabions, mise en place du parement minéral et remblaiement, préparation et démarrage de la paroi clouée, terrassement pour la création de réseaux, raccordement au réseau d'eau et pose de chambre de tirage des réseaux électriques. Au cours du mois de mars, l'approvisionnement sur le site d'Avrieux s'est fait à raison de 0 à 6 passages de poids lourds par jour.

A venir

A Villarodin-Bourget-Modane

Poursuite de l'aménagement de la base chantier et des plateformes supérieures, pose des clôtures, réalisation des zones de stockage d'agrégats pour la centrale à béton. Poursuite de la maintenance et préparation de grillages et écrans pare-blocs. En souterrain, poursuite de la création des réseaux, équipement des albraques (bassins de récupération des eaux en pied de descenterie), pose de la ventilation et des conduites. Aménagement des enrochements en rive droite de l'Arc. Des perturbations sont toujours à prévoir au niveau des passages sur la piste ONERA qui seront gérées par le personnel de chantier et en liens étroits avec les élus concernés pour le bien-être des usagers.

Aux puits d'Avrieux

Réalisation de la paroi clouée, poursuite de l'assemblage et pose des grillages des gabions, mise en place du parement minéral et remblaiement progressif.

Intervention RTE pour l'enlèvement des pylônes de la ligne aérienne 63KV Aussois Terres Froides

Le 3 mars dernier, sur le site des Moulins, RTE a procédé au démontage d'une ligne électrique aérienne à 63 KV. La société gestionnaire du Réseau de Transport d'Électricité français (RTE) a réalisé cette opération afin de libérer les espaces nécessaires au chantier du Lyon-Turin et de préparer l'alimentation électrique des futurs tunneliers, qui perceront le tunnel de base du Mont-Cenis. Une nouvelle ligne souterraine a été mise en service à cet effet début 2021. Les 8 pylônes de la ligne ont été démontés grâce à des hélicoptères gros porteur évitant ainsi la construction de pistes pour accéder aux pylônes par camion. L'installation du chantier des puits de ventilation d'Avrieux, dont les déblais seront entreposés sur le site des Moulins et des Tierces, se poursuit pour accueillir dès cet été les Raise boring machine issues de l'industrie minière, qui perceront les 4 puits verticaux de 500 mètres jusqu'au pied de la descenterie de Villarodin-Bourget/Modane.



RTE - MOUREAUX Caroline - 2021.

Accompagner l'hébergement

Afin de répondre aux besoins d'hébergement d'environ 1 700 salariés extérieurs au territoire attendus en pleine activité des chantiers, la démarche Grand Chantier* se donne comme priorité d'utiliser les logements vacants existants pour les héberger. Des dispositifs sont prévus pour améliorer leur qualité, afin qu'ils répondent aux besoins des salariés à court terme et contribuent à l'amélioration de l'offre de logement sur le territoire à long terme. L'objectif est de mobiliser 380 logements dans le parc privé dont 180 à réhabiliter et 350 logements dans le parc public.

L'arrivée des salariés des chantiers est une opportunité pour les bailleurs privés d'améliorer les logements qu'ils peuvent proposer. La Maison de l'Habitat à St-Jean-de-Maurienne (04 79 83 55 30) accueille et oriente ces propriétaires bailleurs vers les dispositifs d'aides à l'amélioration des logements et à la rénovation énergétique. Jusqu'à 80% de subvention peuvent être accordés sur le montant des travaux pour un logement rénové et loué à un salarié du Lyon-Turin.

En janvier dernier cinq logements avaient déjà été rénovés et proposés à la location. Quatorze logements étaient en cours de travaux. Six logements faisaient l'objet d'un montage de projet de rénovation. Quatorze logements faisaient l'objet de devis pour des travaux à venir. Douze logements postulaient à une étude de faisabilité de travaux. Enfin 158 projets potentiels avec des travaux identifiés représentent environ 250 autres logements mobilisables.

Pour toute information concernant la rénovation avec l'objectif d'une mise à

disposition d'un salarié des chantiers, les propriétaires sont invités à se rapprocher de l'opérateur Urbanis au 04 79 33 21 26 ou de la Maison de l'Habitat.

Un dispositif de gestion locative est également proposé aux bailleurs pour faciliter la mise en location de leur bien et l'équipement en meublé, c'est le Fil Maurienne, le fichier interactif du logement dans la vallée : fil.maurienne.fr

D'autre part, une personne chargée de l'accueil du personnel des chantiers du Lyon-Turin joue un rôle d'interface entre la demande et l'offre d'hébergement (Ingrid Laurent : 04 79 83 20 83).

Le saviez-vous ? 61% des 117 salariés du chantier des puits d'Avrieux** résident dans un périmètre de 10 km autour de ce chantier. La répartition est la suivante : 57 résident à Modane, 21 à St-Jean-de-Maurienne, 6 à St-Michel-de-Maurienne, 4 à Fourneaux, 4 à Aussois, 4 à Villarodin-Bourget, 2 à Le Freney, 2 à St-Julien Montdenis, 2 à Val-Cenis, 8 ailleurs en Maurienne, 4 ailleurs en Savoie et 3 à l'extérieur de la Savoie.

* La démarche Grand Chantier prépare l'arrivée des chantiers du Lyon-Turin, accompagne leur déroulement et valorise les opportunités offertes pour les territoires et leur développement.

** Tout confondu, résidence principale pour les locaux et résidence temporaire pour le personnel provenant d'autres départements.

Apis retourne au champ

L'essaim se gonfle et s'abandonne
A la caresse du printemps
Près de la ruche tourbillonnent,
Prêtes à prendre leur élan...
Bzz bzz bzz...

Bzz bzz bzz...

Les abeilles !

Ce petit extrait de la chanson *Les abeilles*, chanté par Bourvil nous envoie un souffle de légèreté et d'optimisme en ce début de période apicole.

Nez au vent devant la planche d'envol, le berger des abeilles surveille et observe pour, éventuellement, intervenir ! Dès les premiers rayons de soleil, elles sortent, un peu hésitantes pour certaines, très rapides pour d'autres.

« Ouf, elles sont là ! »

Si l'on attend quelques minutes, l'on voit en revenir qui, déjà, ont les pattes jaunes, et les corbeilles à pollen pleines. « La reine a repris la ponte ! Plus il y a de pollen, plus la colonie se développe vite. Noisetiers, ormes et surtout les saules sont les arbustes les plus généreux », se réjouit le berger des abeilles.

Don't worry bee apis !*

Sur la planche d'envol, certaines se chamaillent ! « Les gardiennes vérifient que l'abeille qui revient de son premier vol fait bien partie de la colonie. Quand la ruche est menacée par les pillardes, elle se défend. »

Certaines rentrent, l'abdomen tendu.

« Voici les porteuses d'eau ! »

D'autres, le corps en oblique et les pattes pendantes, volent d'une ruche à l'autre, essayant d'y pénétrer.

« Ce sont les pillardes qui cherchent les ruches faibles ! »

Ici, en ouvrant la ruche, l'on constate qu'il n'y a pas de couvain ouvert, la reine n'a pas pondu et il n'y a pas de larves. La ruche est peut-être orpheline.



« Il faut intervenir », dit le berger des abeilles.

Là on découvre des pelotes de pollen dures et recouvertes d'une fine couche blanche. Les nettoyeuses s'y collent : le vieux pollen fermenté et pelliculé de moisissure est extrait des cellules des cadres.

Voilà ce que l'on voit dans et autour des ruches en ce début de printemps, et bien d'autres choses...

Belles observations à tous les bergers des abeilles !

Au fait, savez-vous comment l'on dit abeille en arpitan (franco-provençal) ? Avelye !

Sandrine MOREAU

*Que l'on peut traduire comme suit : Avec les abeilles, soyez heureux ! 😊

terra Modana
HAUTE MAURIENNE VANOISE

9, place Sommeiller, 73 500 Modane.
Tél. 04 79 05 57 91.

Directeur de la publication :
Maurice Bodecher (maurice.bodecher@wanadoo.fr)

Rédacteur en chef
Bruno Cilio (b.cilio@cchmv.fr)

Pour participer au comité de rédaction :
04 79 05 57 91.

Publicité : Patou Robin (info@cchmv.fr)
et Jessica Grivel (j.grivel@cchmv.fr)

Imprimerie : Rotimpres

Diffusion : 7 000 à 22 000 exemplaires suivant les périodes de l'année dans une centaine de points répartis sur le territoire HMV.

Dépôt légal : à parution. ISSN : 2608-3426

SICOLICOPY ROUGE PAPIER

Beaux arts * Loisirs créatifs * Papeterie
Cartouches Encre & Toners

Supports marketing sérigraphie textile Marquage de véhicules

Bienvenue chez nous !!
73300 Saint-Jean-de-Maurienne 73500 Fourneaux
04 79 59 80 34 | 04 79 05 27 19

COURTIN CHARPENTE

Charpente
Couverture
Zinguerie
Isolation bardage
Réparations toitures

135 rue de la Citadelle
73500 Modane
Tél : 06 63 79 22 34

Spécialiste et Relais Opinel,
Décoration montagne,
Horloges à coucou
Bijoux argent & fantaisie
Art de la table
Location de draps

Le chalet de Calou
4 rue d'en haut - 73500 AUSSOIS
Tel: 09 52 46 73 04
Mail: lechaletdecalou@yahoo.fr



PAR OÙ S'ÉCHAPPE LA CHALEUR
DE VOTRE HABITATION
ET COMMENT Y RÉMÉDIER ?



Mise à
disposition
gratuite d'un
thermokit
avec caméra
thermique pour
les résidents de
Haute Maurienne
Vanoise

Réservation à la Maison Cantonale à
Modane (04 79 05 26 67)
pour un prêt d'appareil
du 8 avril au 7 mai 2021

Une fois vos photos thermographiques réalisées, un rendez-vous sera organisé avec un conseiller FAIRE qui analysera vos clichés et vous indiquera des préconisations pour améliorer la performance thermique de votre logement.

Soutenu par



La Marine recrute

Les marins et les montagnards ont un point commun, l'appel des grands espaces ! On ne s'étonnera donc pas que



quelques jeunes recrues de la Marine nationale proviennent du creux de nos vallées alpines, en tous cas le ministère de la Défense souscrit à cette idée. La Marine nous a adressé le communiqué suivant : « Sur tous les océans et toutes les mers du monde, 24 h/24 et 365 jours par an, la Marine nationale assure la sécurité et la protection de l'espace maritime français. En mer, sur terre et dans les airs, 39 000 marins accomplissent chaque jour des missions de renseignement, de prévention, d'intervention, de protection et de dissuasion. Notre quotidien : protéger les Français et défendre les intérêts de la France. Et pour garantir un tel engagement, nous recrutons et formons plus de 4 000 jeunes filles et garçons de niveau 3^e à BAC +5, âgés de 16 à 30 ans dans 50 métiers. »

Rencontrer le CIRFA Marine de Grenoble à la Caserne de l'Alma - 10 rue Cornélie Gémond BP 1408 38023 GRENOBLE CEDEX 1 Tél. 04 76 76 22 30
Mail : cirfa-marine-grenoble.sec.fct@intradef.gouv.fr
Ou sur les permanences extérieures (sur RDV au 04 76 76 22 30 à St-Jean-de-Maurienne, Chambéry, Albertville. Rejoignez l'équipage sur www.etremarin.fr
Et sur Facebook : www.facebook.com/CIRFAMARINEGRENOBLE/



Espace réservé aux
entreprises
Pour y figurer appeler
le 04 79 05 26 67

TAXI/ TRANSPORTS

Taxi F. DONADIO Fourneaux Modane
Transports Médicaux assis - Tourisme
TEL 04 79 05 25 66 - 06 08 99 10 13.

TAXI GROS-GRUART MODANE
Transports Médicaux assis - Tourisme.
Tél : 06 60 38 01 23

LIONEL TRANSPORT 24/24. 9 places.
06 09 68 39 91. info@lionel-transport.com
www.lionel-transport.com Villarodin-Bourget

BIEN-ÊTRE

SOPHROLOGIE - BIEN-ÊTRE ESTELLE DEHAN
Adultes - Adolescents - Enfants. Sur rendez-vous.
Villarodin, 88 rue Saint Antoine. 06 77 77 53 46.

ESPACE ESTHÉTIQUE ET BIEN-ÊTRE
349 r St Sébastien Avrieux. Tél : 04 79 20 39 67.
www.esthetique-avrieux.com

COIFFURE MARILYN Masculin féminin
6, r. Gambetta, Modane. Tél : 04 79 05 06 22.
1^{er} prix au concours qualité totale.

BEAUTÉ PASSION Modane
Stéphanie, soins esthétiques et corporels,
prothèses ongulaires. Tél. : 04 79 64 29 66

HARMONIE BIEN-ÊTRE (face à la gare)
Massages-bien-être + soins énergétiques.
Sur RDV : 06 85 69 82 68 à Modane (FFMBE)

LIBRAIRIE

LIBRAIRIE HISTOIRE DE LIRE
15 r. de la République. Modane 04 79 05 87 74
www.histoiredeliremodane.com

SANTE

OSTEOPATHE D.O./T.O. BONNIER CLEMEN-
TINE 12 av. de la liberté Fourneaux
+ 1/2j sur Bessans. 07 64 07 55 86.

OSTEOPATHE D.O. MARIE GAUTHIER
6 pl. Hôtel de Ville à Modane. 06 28 32 55 37
<http://www.marie-gauthier-osteopathe.fr>

OSTEOPATHE MRP POYET MODANE
C. BELLISSAND 9 rue de la République
04 79 05 49 37 ou 06 61 87 41 30

OSTÉOPATHE D.O./T.O. NOVERO-BOROT
Amandine & ses collaborateurs. 850 Rte de
l'Eglise, Bramans. 06 85 26 71 03. Ouvert 7j/7.

CAMPING

CARAVANEIGE*** LA BUIDONNIÈRE - AUSSOIS
Ouvert à l'année - camping@aussois.com
04 79 20 35 58 www.camping-aussois.com

HOTELLERIE

CHAMBRE D'HÔTES LA GRANGE ET GÎTE.
MAISON DE BASILE (8 PERS.) 3 épis Gîtes de
France. 06 80 82 30 81 Avrieux

Hotel** RESTAURANT LE PERCE NEIGE
14 av. Jean Jaurès 73500 MODANE GARE
04 79 05 00 50 www.hotel-leperceneige.com

CHAMBRES et TABLE D'HÔTE DE CARACTÈRE
Au Cœur des Alpes (15 pers.) 3 épis aux Gîtes
de France. Villarodin. Tél. 06 77 77 53 46.

SPORTS DE MONTAGNE

HAUTE MAURIENNE SKI / MONTAGNE AVENTURE
Bureau des Guides Bessans. Ski HP, rando, télémark.
cascade glace, alpinisme, via ferrata. 06 70 63 94 65.

ACTIVITÉS PHYSIQUES ADAPTÉES

ACTIVITÉS PHYSIQUES ADAPTÉES, MÉDIATION
ANIMALE. Sport Ô Pattes, Modane et ses environs
sportopattes.wixsite.com/apa-ma 06 35 53 74 13

